

Contents

Editors' Foreword — VII

Acknowledgements — XI

The Contributors and Summaries of their Essays — XV

Section I: Rabbinical Literature in Yiddish

Moshe Taube

On the Corpus of Yiddish Court Testimonies in the Responsa Literature and Its Reliability as Specimens of Spoken Language — 3

Claudia Rosenzweig

Jewish Women: Instructions for Use. Slonik's *Seder Mišwot Našim* from Yiddish to Judeo-Italian — 21

Avriel Bar-Levav

In a Double Language: The World of Texts and the World of Readers in Hebrew and Yiddish in the Writings of Rabbi Shimon Frankfurt of Amsterdam — 49

Michael K. Silber

Languages of Virtue and the Virtues of Language — 67

Binyamin Hunyadi

Morose News for a Mundane World. Towards an Ultra-Orthodox *Öffentlichkeit* in Hungary: Akiva Yosef Schlesinger and His Yiddish *'Ammud ha-Yir'a*, 1866–1867 — 105

Section II: Rabbinical Literature in Ladino

David M. Bunis

Judezmo Passages in the Ottoman Rabbinic Responsa of Samuel de Medina: Testing the Verbatim Transmission Hypothesis — 133

Ora (Rodrigue) Schwarzwald

On One Halakhic Issue in *Meza de el alma* — 193

Tamar Alexander (z"l)

The Power of Imagination. Miracles versus Rationality in the *Midrashim* in Ya'aqov Chuli's *Me-'am Lo'ez* — 207

Katja Šmid

Musar Literature in Ladino — 223

Eleazar Gutwirth (z"l)

Judeo-Spanish and the Synagogue in the Early Modern Ottoman Empire — 249

Eliezer Papo

Sephardic Rabbinical Elite's Involvement in Business and Its Effects on Their *Weltanschauung* and Theology: Three Case Studies — 281

Anabella Esperanza

Intertextualities in "*La Ketubá de la Ley*": A Judeo-Spanish Paraliturgical *copla* for Shavuot — 305

Index of Primary Sources — 349

Index of Names — 353

Index of Subjects — 359